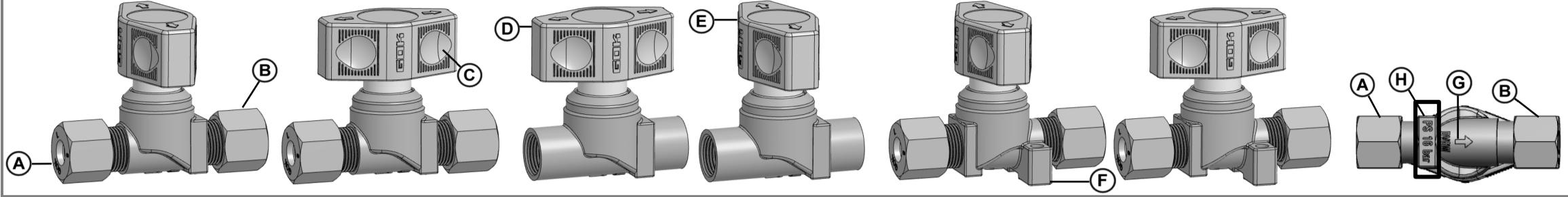
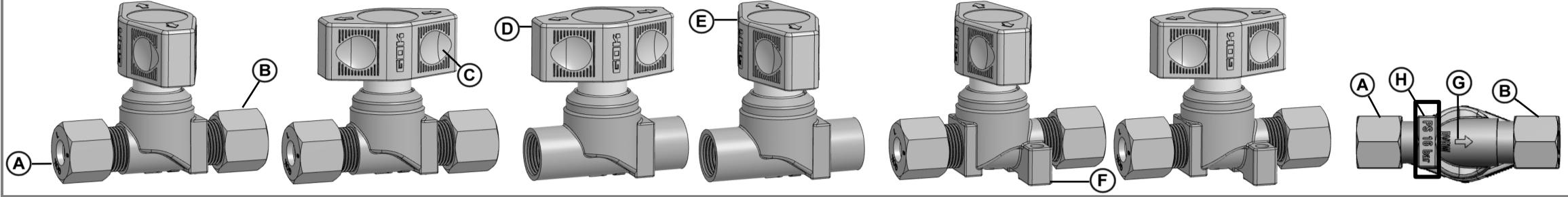
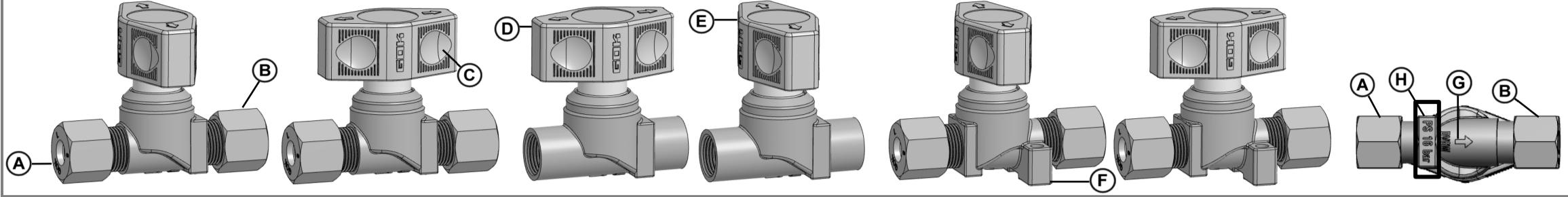
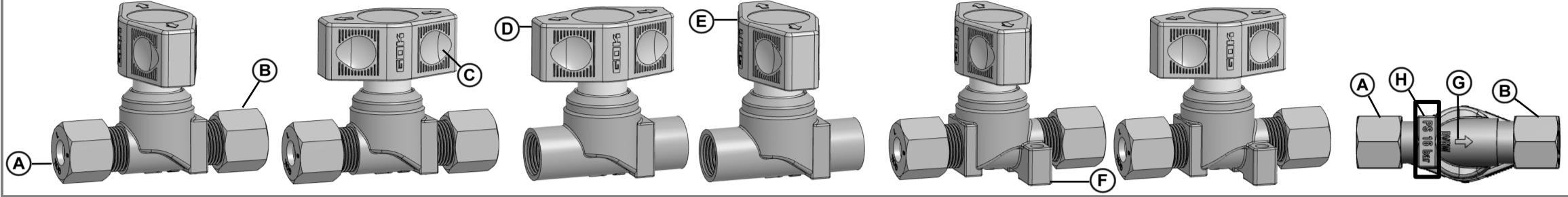
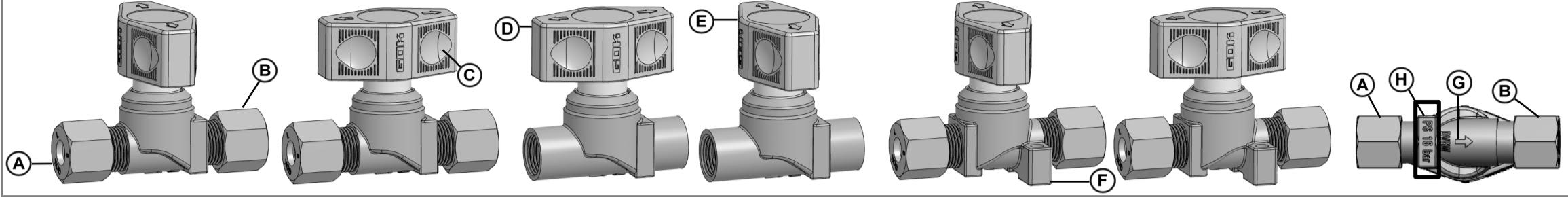
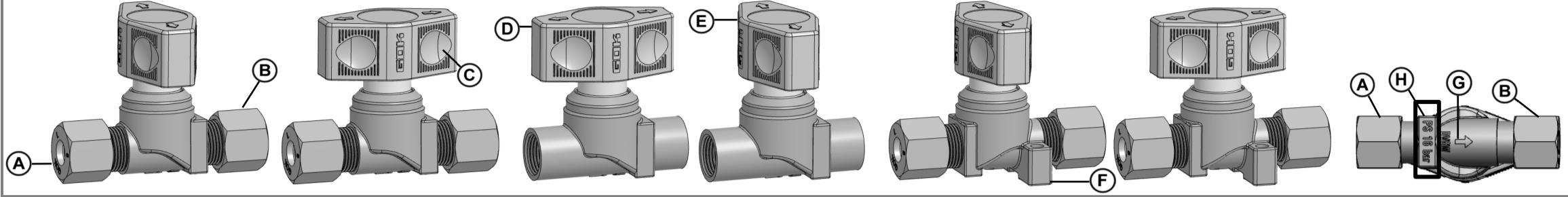
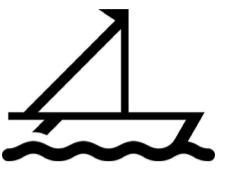


1	DA	NO	SV	FI	PL	SL
	Monterings- og betjeningsvejledning	Monterings- og betjeningsveledding	Monterings- och bruksanvisning	Asennus- ja käyttöopas	Instrukcja montażu i obsługi	Navodila za montažo in uporabo
	<b>Hurtiglukkende ventil med drejehåndtag type DSV</b> til montering i en gasforsyningsledning, for at „Åbne“ eller „Lukke“ for gastillførslen til tilsluttede forbrugsenheder	<b>Hurtigstengende ventil med dreiehåndtak av typen DSV</b> er til installasjon av en gasstilførsel for å „Åpne“ eller „Stenge“ gasstilførselen til de tilkoblede forbruksapparatene	<b>Snabbstängningsventil med vred typ DSV</b> för montering i en gasförsörjningsledning, för att „Öppna“ eller „Stänga“ gastillförseln till anslutna förbrukare	<b>Kääntövipu-pikasulkuvuontiili, malli DSV</b> mukainen, asennetaan kaasunyöttöjohtoon kuluttajalaitteiden kaasunyötön „Avaamiseksi“ tai „Sulkemiseksi“	<b>Zawór szybkozamykający z pokrętlem; typ DSV</b> do montażu w gazociągach w celu „Otwarcia“ lub „Zamknięcia“ dopływu gazu do podłączonych urządzeń odbiorczych	<b>Vrtljivimi ročaji – hitrozaporni ventili</b> za vgradnjo in plinovod za »Odpiranje« ali »Zapiranje« dovoda plina do priključenih naprav, ki delujejo na plin
						
	<p>(A) Indgangstilslutning efter eget valg      (B) Udgangstilslutning efter eget valg      (C) Grebsfordybning      (D) Drejehåndtag, „Åben“-stilling      (E) Drejehåndtag, „Lukket“-stilling      (F) Befastelseskonsol efter eget valg      (G) Pil for gennemstrømningsretning      (H) maks. tilladt tryk</p>	<p>(A) Inngangsport valgfri      (B) Utgangsport valgfri      (C) Håndtak      (D) Drejehåndtag „Åpen“ stilling      (E) Drejehåndtag „Stengt“ stilling      (F) Monteringsbracket valgfri      (G) Pil for strømretning      (H) maks. tillatt trykk</p>	<p>(A) Valfrei inloppsanslutning      (B) Valfrei utloppsanslutning      (C) Greppskål      (D) Vred „Öppet“-läge      (E) Vred „Stängt“-läge      (F) Valfri fästkonstol      (G) Pil för flödesriktning      (H) max. tillat tryck</p>	<p>(A) Tulolitiantä, valinnainen      (B) Lähitolitiantä, valinnainen      (C) Uppokahva      (D) Kääntövipu - „Auki“-asento      (E) Kääntövipu „Suljettu“-asennossa      (F) Kiinnityskonsoli, valinnainen      (G) Nuoli virtaussuunnalle      (H) salittu maksimipaine</p>	<p>(A) Fakultatywnie przyłącze na wejściu      (B) Fakultatywnie przyłącze na wyjściu      (C) Pochwyty      (D) Pokrętło w pozycji „Otwarty“      (E) Pokrętło w pozycji „Zamknięty“      (F) Konsola mocująca na wyjściu      (G) Strzałka wskazująca kierunek przepływu      (H) maks. dopuszczalne ciśnienie</p>	<p>(A) Vhodni priključek po izbiri      (B) Izhodni priključek po izbiri      (C) Prijemalna vdolbina      (D) Vrtljiv ročaj položaj »Odprt«      (E) Vrtljiv ročaj položaj »Zaprt«      (F) Pritrditvena konzola      (G) Puščica za smer pretoka      (H) največji dovoljeni tlak</p>
	<b>OM DENNE VEJLEDNING</b>	<b>OM DENNE BRUKSANVISNINGEN</b>	<b>OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN</b>	<b>KÄYTTÖOHJE</b>	<b>NA TEMAT NINIEJSZEJ INSTRUKCJI</b>	<b>O NAVODILIH</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Denne vejledning er en del af produktet.</li> <li>Vejledningen indeholder oplysninger om produkets tilsgtede anvendelse og garantibetingelserne og skal derfor udleveres til brugeren.</li> <li>Den skal opbevares, så længe produktet benyttes.</li> <li>Ud over denne vejledning skal nationale forskrifter, lover og retningslinjer for installation følges.</li> <li>I tillegg til denne anvisningen må nasjonale tilleggsarket for Brenselsoleje, bestillingsnr. 0370052 følges!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Denne anvisningen er en del af produktet.</li> <li>Denne bruksanvisningen må gis til operatøren slik at sikrer tiltenkt bruk og overholdelse av garantien.</li> <li>Den må oppbevares for hele driftsperioden.</li> <li>I tillegg til denne anvisningen må nasjonale forskrifter, lover og retningslinjer for installering følges.</li> <li>Nedenfor følger kravene i EN 1949 som krever at hvert enkelt forbrugsapparat må være utstyrt med en separat stengerventil.</li> <li>• Ingen justering, kun helt „Åpen“ - hhv. helt „Lukket“-stilling.</li> <li>• For at åbne og lukke hurtigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Den här bruksanvisningen utgör en del av produkten.</li> <li>Följ den här bruksanvisningen för att få avsedd drift och lämna den till näringssidkaren för att den lagstadgade garantin ska gälla.</li> <li>Spara den under enhetens hela användningstid.</li> <li>Beakta inte bara den här bruksanvisningen utan även de nationella föreskrifterna, lagarna och installationsriktlinjerna.</li> <li>Näiden käyttöohjeiden lisäksi on noudatettava kansallisia asetuksia, laki ja asennusmääräyslä.</li> <li>Näiden käyttöohjeiden lisäksi on noudatettava tilasnumero 0370052!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tämä käyttöohje on osa tuotetta.</li> <li>Määräysten mukaista käytöä ja takuuetojen huomionottamista varten tätä käyttöohjetta on noudatettava, ja se on myös toimitettava laitteiden omistajalle.</li> <li>Säilytä käyttöohje laitteen koko käytöän ajan.</li> <li>Näiden käyttöohjeiden lisäksi on noudatettava kansallisia asetuksia, laki ja asennusmääräyslä.</li> <li>Näiden käyttöohjeiden lisäksi on noudatettava tilasnumero 0370052!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Niniejsza instrukcja stanowi część produktu.</li> <li>Aby eksploatować urządzenie zgodnie z przeznaczeniem i zachować rekomendacje, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji i przekazać ją użytkownikowi.</li> <li>Należy zachować ją przez cały okres użytkowania.</li> <li>Poza instrukcją należy przestrzegać krajowych przepisów, ustaw i wytycznych dotyczących instalacji.</li> <li>Poza instrukcją należy przestrzegać instrukcji uzupełniającej dla Oleju napędowego, numer katalogowy 0370052!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ta navodila so del proizvoda.</li> <li>Zaradi namenske uporabe in zaradi ohranjanja garancije je treba ta navodila upoštevati in izročiti upravljacu.</li> <li>Hranite jih ves čas uporabe.</li> <li>Poleg teh navodil je treba upoštevati tudi državne predpise, zakone in namestitevne smernice.</li> <li>Poleg teh navodil upoštevajte tudi dopolnilni list za kurilno olje, št. naročila 0370052!</li> </ul>
	<b>GENERELLE PRODUKTOPLYSNINGER</b>	<b>GENERELL PRODUKTINFORMASJON</b>	<b>ALLMÄN PRODUKTINFORMATION</b>	<b>YLEiset TUOTETIEDOT</b>	<b>OGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE</b>	<b>SPLOŠNE INFORMACIJE O PROIZVODU</b>
	<p>Den hurtiglukkende ventil med drejehåndtag iht. DIN 4817-1, til montering i en gasforsyningsledning, for at „Åbne“ eller „Lukke“ for gastillførslen til den tilsluttede forbrugsenhed.</p> <p>Denne opfylder kravene iht. EN 1949 om, at hver enkelt forbrugsenhed skal råde over en separat spærreventil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingen justering, kun helt „Åpen“ - hhv. helt „Lukket“-stilling.</li> <li>• For at åbne og lukke hurtigt.</li> </ul>	<p>Hurtigstengende ventilen med drejehåndtag, som er i henhold til DIN 4817-1, er til installasjon av en gasstilførsel for å „Åpne“ eller „Stenga“ gasstilførselen til de tilkoblede forbruksapparatene.</p> <p>Dette oppfyller kravene i EN 1949 som krever at hvert enkelt forbrugsapparat må være utstyrt med en separat stengerventil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingen justering, kun helt „Åpen“ - hhv. helt „Lukket“-stilling.</li> <li>• Til å kunne åpnes og stenges raskt.</li> </ul>	<p>Snabbstängningsventilen med vred enligt DIN 4817-1, för montering i en gasförsörjningsledning, för att „Öppna“ eller „Stänga“ gastillförseln till den anslutna förbrukare.</p> <p>Denna uppfyller kraven enligt EN 1949, som innebär att varje enskild förbrukare måste ha en separat avstängningsventil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingen strympning, bara helt „Öppet“ eller „Stängt“ läge.</li> <li>• För snabb öppning och stängning.</li> </ul>	<p>Standardin DIN 4817-1 mukainen käänostivulla varustettu pikasulkuvuontiili asennetaan kaasunyöttöjohtoon kuluttajalaitteiden kaasunyötön „avaamiseksi“ tai „sulkemiseksi“. Yksikkö täytyää standardin EN 1949 mukaiset vaatimukset, joiden mukaan jokaisella kuluttajalaitteella on oltava oma sulkuventtiiliinsä.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ei kuristusta, vaan ainoastaan täysin „Auki“ - tai „Suljettu“-asento.</li> <li>• Nopea avaus ja suljenta.</li> </ul>	<p>Zawór szybkozamykający z pokrętlem zgodny z DIN 4817-1, do montażu w gazociągach w celu otwarcia lub zamknięcia dopływu gazu do podłączonych urządzeń odbiorczych. Spłnia on wymagania normy EN 1949 mówiące o tym, że każde urządzenie odbiorcze powinno posiadać własny zawór odcinający.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Brak dławienia, tylko pozycja całkowitego „Otwarcia“ lub „Zamknięcia“.</li> <li>• Do szybkiego otwierania lub zamknięcia.</li> </ul>	<p>Hitrozaporni ventil z vrtljivim ročajem (s prekucno ročico) po standardu DIN 4817-1 za vgradnjo in plinovod za »odpiranje« ali »zapiranje« dovoda plina do priključene naprave, ki deluje na plin.</p> <p>To izpoljuje zahteve v skladu z EN 1949, da mora imeti vsaka posamezna naprava, ki deluje na plin, ločen zaporni ventil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Brez pridruštve, le v polnem položaju »Odprt« ali »Zaprt«.</li> <li>• Za hitro odpiranje in zapiranje.</li> </ul>
	<b>SIKKERHEDSANVISNINGER</b>	<b>SIKKERHETSRELATERTE HENVISNINGER</b>	<b>SÄKERHETSRELATERADE ANVISNINGAR</b>	<b>TURVALLISUUSOHJEET</b>	<b>WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA</b>	<b>VARNOSTNA OBVESTILA</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Din og andres sikkerhed betyder meget for os.</li> <li>• I denne monterings- og brukervejledning har vi anført en lang række viktige sikkerhedsanvisninger.</li> <li>• Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger.</li> </ul> <p><b>! Dette er varselssymbolet. Dette symbol advarer mot mulig fare som kan føre til død eller personskader for deg eller andre. Alle sikkerhetsanvisningene følger etter varselssymbolet, sammen med enten ordet «FARE», «ADVARSEL» eller «FORSIGTIG». Disse ordene betyr:</b></p> <p><b>FARE</b> betegner en personfare med en høy risikograd. → Kan medføre død eller alvorlig skade.</p> <p><b>ADVARSEL</b> betegner en personfare med en middels risikograd. → Kan medføre død eller alvorlig skade.</p> <p><b>FORSIGTIG</b> betegner en personfare med en lav risikograd. → Kan medføre en liten eller middels skade.</p> <p><b>MERK</b> betegner en materiell skade. → Påvirker den løpende driften.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Din och andras säkerhet är viktig för oss.</li> <li>• Denne monterings- och brukervejledning har vi anfört en lång række viktiga säkerhetsanvisningar.</li> <li>• Läs och beakta alla sikkerhetsanvisningarna och hennes betydning.</li> </ul> <p><b>! Dette er varselssymbolet. Dette symbolet advarer mot mulig fara som kan leda till döden eller personskador för dig eller andra. Alla säkerhetsanvisningarna följer efter varselssymbolen, tillsammans med enten ordet »FARE«, »ADVARSEL« eller »FORSIGTIG«. Disse ordet betyder:</b></p> <p><b>FARE</b> betegnar en risk för personskada med en hög grad av risk. → Kan medföra död eller alvorlig skade.</p> <p><b>ADVARSEL</b> betegnar en risk för personskada med en medelhög grad av risk. → Kan medföra död eller en svår personskada.</p> <p><b>VARNING</b> betegnar en risk för personskada med en medelhög grad av risk. → Leder till döden eller en svår personskada.</p> <p><b>OBS!</b> betegnar en risk för personskada med en låg grad av risk. → Leder till en liten eller måttlig personskada.</p> <p><b>ANMÄRNING</b> beteknar en sakskada. → Har en påverkan på driften.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teidän ja muiden turvallisuus on erittäin tärkeää.</li> <li>• Olemme koonnetti tämän asennus- ja käyttöohjeen oheen useita tärkeitä turvallisuusohjeita.</li> <li>• Lukkeaa kaikki turvallisuusohje ja ohjeet ja noudattaka niitä.</li> </ul> <p><b>! Tämä on varoitussymboli. Symboli varoittaa varoista, joista voi aiheuttaa teidän tai muiden kuolema tai loukkaantuminen. Kaikkien turvallisuusohjeiden ohessa on varoitussymboli, jonka jälkeen seuraava sana »VAARA«, »VAROITUS« tai »HUOMIO«. Näillä sanoin seuraavat merkitykset:</b></p> <p><b>VAARA</b> kuva henkilön toimintaa, johon sisältyy korkea vaaratekijä. → Seuraaksena on kuolema tai vakava loukkaantuminen.</p> <p><b>VAROITUS</b> kuva henkilön toimintaa, johon sisältyy keskimääräinen vaaratekijä. → Seuraaksena on kuolema tai vakava loukkaantuminen.</p> <p><b>HUOMIO</b> kuva henkilön toimintaa, johon sisältyy matala vaaratekijä. → Seuraaksena on vähäinen tai lievä loukkaantuminen.</p> <p><b>HOUMAUTUS</b> kuva omaisuusvahinkoja. → Vaikuttaa jatkuvan käytöön.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bezpieczeństwo użytkownika i osób trzecich jest dla nas niezwykle istotne.</li> <li>• W niniejszej instrukcji montażu i obsługi zawarliśmy wiele ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.</li> <li>• Należy przeczytać i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i innych wskazówek.</li> </ul> <p><b>! Jest to symbol ostrzeżenia. Ten symbol ostrzega przed możliwymi zagrożeniami, które mogą doprowadzić do śmierci lub obrażeń ciała użytkownika lub osób trzecich. Wszystkie zasady bezpieczeństwa poprzedzone są symbolem ostrzeżenia, za którym pojawia się jedno ze słów: »NIEBEZPIECZEŃSTWO«, »OSTRZEŻENIE« lub »PRZESTROGA«. Te słowa oznaczają:</b></p> <p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> oznacza zagrożenie dla ludzi o wysokim stopniu ryzyka. → Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.</p> <p><b>OSTRZEŻENIE</b> oznacza zagrożenie dla ludzi o średnim stopniu ryzyka. → Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.</p> <p><b>PRZESTROGA</b> oznacza zagrożenie dla ludzi o niskim stopniu ryzyka. → Powoduje niewielkie obrażenia lub obrażenia o średnim stopniu niszczenia.</p> <p><b>WSKAZÓWKA</b> oznacza szkodę materialną. → Powoduje oddziaływanie na bieżącą pracę urządzenia.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vaša varnost in varnost drugih sta za nas zelo pomembni.</li> <li>• V teh navodilih za montažo in uporabo smo vam pripravili številna pomembna varnostna obvestila.</li> <li>• Preberite in upoštevajte vsa varnostna obvestila ter obvestila.</li> </ul> <p><b>! To je opozorilni simbol. Ta simbol opozarja pred morebitnimi nevarnostmi, ki lahko vam v drugim povročijo smrt ali poškodbe. Vsa varnostna obvestila sledijo opozorilnemu simbolu, temu pa sledijo besede »NEVAROST«, »OPOZORILO« ali »POZOR«. Te besede pomenijo:</b></p> <p><b>NEVAROST</b> označuje ogroženost oseb z visoko stopnjo tveganja. → Posledica so smrt ali hude poškodbe.</p> <p><b>OPOZORILO</b> označuje ogroženost oseb s srednjo stopnjo tveganja. → Posledica so majhne ali hude poškodbe.</p> <p><b>POZOR</b> označuje ogroženost oseb z nizko stopnjo tveganja. → Posledica so majhne ali hude poškodbe.</p> <p><b>OBVESTILO</b> označuje materialno škodo. → Vpliva na tekoče delovanje.</p>	
	<p><b>FARE</b> Udsivende flaskestas er yderst brandfarlig! Kan føre til eksplosjoner. Alvorlige forbrændinger ved direkte hudkontakt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller regelmæssigt, at forbindelserne er tætte!</li> <li>• Hvis der konstateres gaslukt eller utæthed, skal anlægget straks lukkes ned!</li> <li>• Antændelseskilder og elektriske apparater skal holdes uden for rækkevidde!</li> <li>• Relevante love og bestemmelser skal overholdes!</li> </ul> <p><b>Følg de gældende nationelle installeringsforskrifter for flytende gassannlegg</b></p>	<p><b>FARE</b> Flytende gass som strømmer ut, er høyeksplosiv! Kan føre til eksplosjoner. Alvorlige forbrændinger ved direkte hudkontakt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller regelmessig at koblingen er tett!</li> <li>• Ved gasslukt og lekkasje må anlegget straks settes ut av drift!</li> <li>• Antændelseskilder eller elektriske apparater må holdes utenfor rekkevidde!</li> <li>• Gjeldende lover og regler må overholdes!</li> </ul> <p><b>Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassanlegg</b></p>	<p><b>FARE</b> Gasolen som strömmar ut är mycket antändlig! Kan leda till explosioner. Svåra brännskador vid direkt hudkontakt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera regelbundet att förbindelserna är tätta!</li> <li>• Ta genast anläggningen ur drift vid gaslukt eller otäthet!</li> <li>• Håll antändningskällor och elektriska apparater utanför räckvidd!</li> <li>• Beakta alla aktuella lagar och förordningar!</li> </ul> <p><b>Följ de gällande nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar.</b></p>	<p><b>VAARA</b> Ulosvirtaava nestekaasu on kuumana sytyvä!</p> <p>Saattaa johtaa räjähdykseen. Vaikeita palovammoja suorassa ihokosketuksessa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Liitosten tiivis on tarkastettava säännöllisesti!</li> <li>• Jos laitteessa ilmenee kaasun hajaus tai vuotoa, laite on poistettava käytöstä välittömästi!</li> <li>• Syttymisen lähteet tai sähköläitteet pidettävä toiminta-alueen ulkopuolella!</li> <li>• Voimassa olevia määryksiä ja asetuksia on noudatettava!</li> </ul> <p><b>Kansallislaatu nestekaasulaitteiden asennusmääräyksien ja noudatettava.</b></p>	<p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> Wypływający gaz płynny jest łatwopalny! Może spowodować wybuch, ciężkie poparzenia w przypadku bezpośredniego kontaktu ze skórą.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrolować regularnie szczelność połączeń!</li> <li>• Zamknąć niezwłocznie instalację w przypadku stwierdzenia zapachu gazu lub nieszczelności!</li> <li>• Usunąć z sąsiedztwa instalacji materiały łatwopalne i urządzenia elektryczne!</li> <li>• Przestrzegać obowiązujących zasad i przepisów bezpieczeństwa!</li> </ul> <p><b>Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem płynnym.</b></p>	<p><b>NEVAROST</b> Uhajajoč utekočinjen naftni plin je zelo vnetljiv!&lt;br</p>

2	DA	NO	SV	FI	PL	SL
	TILSIGTET BRUG	TILENKT BRUK	AVSEDD ANVÄNDNING	MÄÄRÄYSTEN MUKAINEN KÄYTÖ	UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	NAMENSKA UPORABA
	<b>Driftsmedier</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Flaskegas (gasfase)</li><li>• Brændselolie</li></ul>	<b>Driftsmedier</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Flytende gass (gassfase)</li><li>• Brennselolje</li></ul>	<b>Medier</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Gasol (gasfas)</li><li>• Eldningsolja</li></ul>	<b>Käyttöaineet</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nestekaasu (kaasufaasi)</li><li>• Polttööljy</li></ul>	<b>Czynnik robocze</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Gaz płynny (faza gazowa)</li><li>• Olej opałowy</li></ul>	<b>Obratovalna sredstva</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Utekočinjen naftni plin (plinska faza)</li><li>• Kurilno olje</li></ul>
	En liste over driftsmedier med angivelse af betegnelse, standard og anvendelsesland kan findes på internettet på adressen <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a> .	Du finner en liste over driftsmediene med oppgitt betegnelse, norm og brukerland på internett under <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a> .	Du hittar en lista över medierna med information om beteckning, norm och användningsland på internet på <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a> .	Luetello käyttöaineista ja niiden nimikemerkinnöistä, sovellettavista standardista ja käyttömaista on ladattavissa osoitteesta <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a> .	Listę czynników roboczych z okresem oznaczenia, normy oraz kraju użycia można znaleźć w Internecie pod adresem: <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a> .	Seznam obratovalnih sredstev z navedbo oznak, norm in države uporabe najdete na spletu pod <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a> .



①

②

③

④

⑤

⑥

	Anvendelsesområde	Bruksområde	Användningsområde	Käyttöalue	Zakres zastosowania	Področje uporabe
	<p>① Campingvogne, autocampere Erhvervsmaessigt brugte: Campingvogne, autocampere og køretøjer med flaskegasanlæg (f.eks. Food Trucks)</p> <p>② Mobilhomes med installation iht. EN 1949</p> <p>③ Husholdning</p> <p>④ Erhverv</p> <p>⑤ Camping</p> <p>⑥ Søfart</p>	<p>① Campingvogner, bobiler Professionelt bruk: Campingvogner, bobiler og kjøretøy med LPG-anlegg f.eks. pølseboder)</p> <p>② Husvogn med installasjon i henhold til EN1949</p> <p>③ Husholdning</p> <p>④ Handelsnæring</p> <p>⑤ Camping</p> <p>⑥ Maritimt</p>	<p>① Husvagnar, husbilar Professionellt nyttjade: husvagnar, husbilar och fordon med gasolnälggnings (t.ex. foodtrucks)</p> <p>② Mobila hem med installation enligt EN 1949</p> <p>③ Hushåll</p> <p>④ Företag</p> <p>⑤ Camping</p> <p>⑥ Båtar</p>	<p>① Asuntovaunut, matkailuautot Yrityskäytö:</p> <p>② Asuntoauto, joissa standardin EN 1949 mukainen asennus</p> <p>③ Kottialous</p> <p>④ Kaupallinen käyttö</p> <p>⑤ Leirintäalue</p> <p>⑥ veneily</p>	<p>① Przyczepy kempingowe, kampery Wykorzystywane w celach komercyjnych:</p> <p>② Przyczepy kempingowe, kampery oraz pojazdy z instalacją na gaz płynny (np. food truck)</p> <p>③ Gospodarstwo domowe</p> <p>④ Działalność komercyjna</p> <p>⑤ Kemping</p> <p>⑥ Jachty</p>	<p>① Avtodomi, bivalne prikolice obrtno koriščeni: avtodomi, bivalne prikolice in vozila s sistemom na utekoinjen naftni plin (npr. Food Trucks)</p> <p>② Mobilni hiše in instalacija po EN 1949</p> <p>③ Gospodinjstvo</p> <p>④ Obrt</p> <p>⑤ Kampiranje</p> <p>⑥ Plovila</p>
	<b>Monteringssted</b>	<b>Bruksområde</b>	<b>Installationsplats</b>	<b>Asennuspaikka</b>	<b>Miejsce instalacji</b>	<b>Mesto namestitve</b>
	• i flaskegasanlæg i det regulerede trykkområde med maks. 16 bar (sikret trykk)	• i LPG-forsyningsanlegg i regulert trykkområde med maks. 16 bar (sikret trykk)	• i matningsanläggningar för gasol i det reglerade trykkområdet med max. 16 bar (avsäkrad tryck)	• nestekaasun syöttöjärjestelmissä säädetyllä painealueella enint. 16 baarilla (turvalinjen paine)	• w instalacjach zasilania LPG w regulowanym zakresie ciśnienia o maks. wartości 16 barów (zabezpieczone ciśnienie)	• pri sistemih oskrbe z naftnim plinom v reguliranem tlačenom območju z najvi. 16 barov (zavarovani tlak)
	<b>Anvendelsessted</b>	<b>Brukersted</b>	<b>Användningsmiljö</b>	<b>Käyttöpaikka</b>	<b>Miejsce eksplotacji</b>	<b>Mesto obratovanja</b>
	• indendørs fra ① til ⑥	• innendørs fra ① til ⑥	• inomhus i ① till ⑥	• sisätilassa ① – ⑥	• we wnętrzach od ① do ⑥	• v notranjem prostoru od ① do ⑥
	⚠ "Må ikke installeres i områder, hvor temperaturen overstiger 60 °C eller kommer under -20 °C"	⚠ «Installer ikke i områder hvor temperaturen overskridt 60 °C eller underskridt -20 °C»	⚠ "Använd inte på platser där temperaturen överstiger 60 °C eller lägre än -20 °C"	⚠ "Ei saa asentaa tiloihin, joissa lämpötila nousee yli 60 °C:een tai kun -20 °C alittuu"	⚠ „Nie instalować w obszarach, w których temperatury przekraczają 60 °C lub przerakaza -20 °C“	⚠ »Ne nameščajte v območjih, kjer temperatura presega 60 °C pod -20 °C«
	<b>IKKE-TILSIGTET BRUG</b>	<b>NICHT FORSKRIFTMESSIG BRUK</b>	<b>EJ AVSEDD ANVÄNDNING</b>	<b>MÄÄRÄYSTENVASTAINEN KÄYTÖ</b>	<b>UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM</b>	<b>NENAMENSKA UPORABA</b>
	Enhver brug, som falder uden for den tilsigtede brug: <ul style="list-style-type: none"><li>• f.eks. drift med andre medier, trykk</li><li>• bruk av gasser i den flydende fasen</li><li>• ændringer af produktet eller af en del af produktet</li><li>• montering mod gennemstrømningsretningen</li><li>• anvendelse ved omgivelsestemperaturer, der afviger fra: se TEKNISKE DATA</li></ul>	All bruk som går ut over forskriftsmessig bruk: <ul style="list-style-type: none"><li>• f.eks. drift med andre medier, trykk</li><li>• bruk av gasser i væskefasen</li><li>• endringer på produktet eller på en del av produktet</li><li>• montering mot strømningsretningen</li><li>• bruk i avvikende omgivelsestemperaturer: se TEKNISKE DATA</li></ul>	All användning som inte ingår i den avsedda användningen: <ul style="list-style-type: none"><li>• drift med andra medier eller tryck</li><li>• användning av gaser i flytande form</li><li>• ändringer på produkten eller delar av produkten</li><li>• montering mot strömningens riktning</li><li>• användning vid omgivningstemperaturer, avvikt från: se TEKNISKA DATA</li></ul>	Kaikki sellainen käyttö, joka poikkeaa määräystenvastainesta käytöstä: <ul style="list-style-type: none"><li>• esim. muun käyttöainean tai paineen käyttö</li><li>• kaasun käyttö vesifaasissa</li><li>• laitteen tai laitteiden osan muutokset</li><li>• virtauussuunnan vastainen rakenne</li><li>• käyttö ympäriöivän lämpötilan ollessa poikkeava: katso TEKNISET TIEDOT</li></ul>	Każde użycie, wykraczające poza zakres zastosowania zgodnego z przeznaczeniem: <ul style="list-style-type: none"><li>• np. zastosowanie innych mediów, wartości ciśnienia</li><li>• zastosowanie gazów w fazie ciekłej</li><li>• zmiany dokonane w produkcji lub jego części</li><li>• montaż przeciwnie do kierunku przepływu</li><li>• użytkowanie w temperaturach otoczenia odbiegających od przewidzianych: patrz DANE TECHNICZNE</li></ul>	Vsaka uporaba, ki presega namensko uporabo: <ul style="list-style-type: none"><li>• npr. obratovanje z drugimi sredstvi, tlaki</li><li>• uporaba plinov v tekoči fazi</li><li>• spremembre na proizvodu ali delu proizvoda</li><li>• vgradnjav nasprotju s smerjo pretoka</li><li>• uporaba na temperaturi okolice izven dosega: glejte TEHNIČNE PODATKE</li></ul>
	<b>Krav til brugeren</b>	<b>Krav til operatøren</b>	<b>Krav på användaren</b>	<b>Vaativuksen käyttäjälle</b>	<b>Wymagania stawiane użytkownikowi</b>	<b>Zahteve za upravljavca</b>
	Brugeren skal have læst monterings- og betjeningsvejledningen grundigt igennem, inden han/hun tager produktet i brug.	Brukeren må før bruk av dette produktet ha lest nøye gjennom monterings- og bruksanvisningen.	Användaren måste ha läst monterings- och bruksanvisningen noga inför användningen av den här produkten.	Käyttäjän on luettava asennus- ja käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.	Przed rozpoczęciem użytkowania produktu użytkownik jest zobowiązany do dokładnego przeczytania instrukcji montażu i obsługi.	Upravljavec mora pred uporabo tega izdelka podrobno prebrati navodila za montažo in uporabo.
	<b>TILSLUTNINGER</b>	<b>TILKOBLINGER</b>	<b>ANSLUTNINGAR</b>	<b>LIITÄNNÄT</b>	<b>PRZYŁĄCZA</b>	<b>PRIKLJUČKI</b>
<b>A(B)</b>	<b>Indgang – udgang efter eget valg</b> Der findes flere tilslutnings alternativer.	<b>Inngang – utgang valgfri</b> Alternativt er andre tilkoblinger mulig.	<b>Ingång – utgång valfri</b> Alternativt är andra anslutningar möjliga.	<b>Tuloliitintä – lähtöliitintä valinnainen</b> , Myös muut liitintävaihtoehdot ovat mahdollisia.	<b>Wejście – wyjście do wyboru</b> Możliwe są również inne przyłącza.	<b>Vhodni – vystupna - po izbiri -</b> Možne so tudi druge priključke.
	Skæreringsforskruning RVS 6 til RVS12	Skjæreringsforbindelser RVS 6 til RVS12	Sskæreringsforskruninger RVS 6 till RVS12	Puristusliitin RVS 6 – RVS12	Šrubunek z pierścieniem wcinającym (RVS)	RVS 6 do RVS12
	Rørstik 8 mm	Rørstuss RST 8 mm	Rörstos RST 8 mm	Putkilappa RST 8 mm	Króciec rurovy RST 8 mm	Rohrstutzen RST 8
	Cylindrisk indvendig gevind Rp 1/4 IG M12x1 AG M16x1,5		Invändig gänga, cylindrisk gevind Rp 1/4 IG M12x1 AG M16x1,5	Sylinterimäinen sisäsiipari Rp 1/4 IG M12x1 AG M16x1,5	Cylindryczny gwint wewnętrzny Rp 1/4 IG M12x1 AG M16x1,5	Cilindrični notranji navoj Rp 1/4 IG M12x1 AG M16x1,5
	Yderligere oplysninger om skæreringsforskrunerne kan findes på adressen <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> eller på forespørgsel.	Mer informasjon om skjæreringsforbindelser finner du på eller på forespørsel. <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> .	Se <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> eller fråga oss för mer information om skärringskopplingar.	Lisätietoja leikkausrengasliitoksi saat osoitteesta tai pyydettäässä. <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> .	Dodatkowe informacje o śrubunkach z pierścieniem wcinającym można znaleźć pod: <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> .	Druge informacije o vijačnih povezavah z navojnim obročem najdete na spletu pod <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> .
	<b>MONTERING</b>	<b>MONTERING</b>	<b>MONTERING</b>	<b>ASENNUS</b>	<b>MONTAŽ</b>	<b>MONTAŽA</b>
	Kontrollér, at produktet er komplet og uden transportskader, før det monteres. <b>MONTERING, IDRUGTAGNING OG VEDLIGEHOLDELSE</b> skal udføres af en specialiseret virksomhed! Forudsætningen for et perfekt fungerende anlæg er fagligt korrekt installation, hvor de gældende tekniske regler for planlægning, opbygning og drift af hele anlægget overholder. <b>Følg de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg og EN 1949.</b>	Før montering må det kontrolleres at produktet ikke har transportskader, og at det er helt. <b>MONTERING, IGANGSETTING OG VEDLIGEHOLDELSE</b> skal utføres av et selskap som er spesialisert på dette. En forudsætning for at anlægget skal fungere godt er fagkundig installering og overholde alle gyldige tekniske regler ved planlægning, opbygning og drift af hele anlægget. <b>Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassanlegg og EN 1949.</b>	Kontrollera produkten med avseende på transportskador och fullständighet inför monteringen. <b>Ett specialistföretag måste utföra MONTERINGEN, IDRUTTAGANDET och UNDERHÅLLET.</b> En förutsättning för att anläggningen ska fungera felfritt är en korrekt installation med hänsyn till de tekniska regler som gäller för planeringen, monteringen och driften av den totala anläggningen. <b>Följ de nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar och EN 1949.</b>	Ennen asennusta on tarkastettava, että laite on täydellinen eikä siinä ole kuljetusvaurioita. <b>ASENNUS, KÄYTÖÖNOTTO ja HUOLTO on annettava ammattilaisen tehtäväksi.</b> Edellytyksenä laitteen moitteettomalle toiminnotalle on asianmukainen asennus ja että suunnitelta, rakenne ja koko laitteiston käyttö on voimassaolevien teknisten määräysten mukaisista. <b>Kansallislaista nestekaasulaitteiden asennusmääräykset ja noudata tettava ja EN 1949.</b>	Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić produkt pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności. <b>MONTAŻ, URUCHAMIANIE I KONSERWACJĘ musi przeprowadzać wyspecjalizowana firma.</b> Warunkiem niezawodnego jest prawidłowa instalacja z zachowaniem obowiązujących zasad technicznych dotyczących planowania, budowy i eksploatacji całego urządzenia. <b>Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem płynnym i EN 1949.</b>	Pred montažo je treba proizvod preveriti glede morebitnih poškodb pri transportu in glede popolnosti. <b>MONTAŽA, ZAGON IN VZDRŽEVANJE mora opraviti specializirano podjetje.</b> Predpostavka za nemoteno delovanje naprave je strokovna namestitev z upoštevanjem tehničnih pravil, ki veljajo za načrtovanje, izgradnjo in delovanje celotne naprave. <b>Prosimо, upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekonjen naftni plin en EN 1949.</b>
	<b>Skruessamlinger</b> <b>ADVARSEL</b> Eksplosions-, brand- og kvælningsfare på grund af utsette tilslutninger! Kan medføre gasudslip på grund af forvidning af produktet. → Produktet må ikke forvrides mere efter montering eller ved etterspænding af tilslutningerne! → Eterspænding af tilslutninger må kun foretages, når anlægget er fuldstændig trykloft!	<b>Skruforbindelser</b> <b>ADVARSEL</b> Eksplosjons-, brann- og kvelningsfare pga. utsette tilkoblinger! Kan føre til gasslekkasje hvis produktet vrirs. → Etter montering og ved etterstramming av tilkoblinger må ikke produktet vrirs ytterligere. → Etterstramming av tilkoblinger må skje i helt tryklos tilstand!	<b>Skruvanslutningar</b> <b>WARNING</b> Explosions-, brand- och kvävningsrisk vid otäta anslutningar! En vriddning av produkten kan leda till gasutsläpp. → Vrid inte produkten mer efter monteringen eller när anslutningarna dras åt! → Dra åt anslutningarna endast i trycklös tillstånd!	<b>Ruuviilitos</b> <b>VAROITUS</b> Löysyydestä aiheutuu räjähdyks-, tulipalo- ja tulkehtumisvaara! Kasauvutoja voi aiheuttaa laitetta väinnettäessä. → Muttereiden kiristämisen jälkeen laitetta ei enää saa vääntää! → Liitosten jälkikiristämisen on sallittua vain täysin paineettomassa tilassa!	<b>Połączenia śrubowe</b> <b>OSTRZEŻENIE</b> Niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i uduszenia z powodu nieszczelnych przyłączy! Obrócenie produktu może doprowadzić do wykroczenia gazu. → Nie obracać produktu po jego zamontowaniu i dokręceniu złącz! → Dokręcan	

3	DA	NO	SV	FI	PL	SL
	<p>Monteringen skal i givet fald udføres med et egnet værktøj. Ved skrusamlinger skal der altid holdes kontra på tilslutningsstudsen. <b>Der må ikke anvendes uegnet værktøj som f.eks. tænger.</b> Vær opmærksom på monteringsretningen (er angivet på huset med en pil).</p> <p><b>BEMÆRK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Montér den hurtiglukkende ventil på et let tilgængeligt sted.</li> <li>Montér alle tilslutninger spændingsfrie, hold imod på huset med noglebrede 17. Den hurtiglukkende ventil skal være monteret sådan, at:</li> <li>drejehåndtaget er let tilgængeligt,</li> <li>utilsigtet eller tilfældig aktivering af drejehåndtaget undgås.</li> </ul> <p><b>BEMÆRK</b> Eventuelt frie tilslutninger af den hurtiglukkende ventil (A), (B) skal lukkes tæt med en dertil egnet lukning.</p>	<p>Montering må gøres med egnet verktøj. Hold altid imot i sammenbindingsstussen på skruforbindelser. <b>Uegnet værktøj som f. eks. tænger kan ikke bruges.</b> Vær obs på monteringsretningen (er merket på kassen med en pil).</p> <p><b>MERK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Monter hurtigstengende ventilen på et lett tilgjengelig sted.</li> <li>Alle tilkoblinger må utføres fritt for spenning når kassen skal kobles med SW17. Hurtigstengende ventilen må installeres slik at:</li> <li>drejehåndtaket er lett tilgjengelig,</li> <li>slik at utilsigtet eller tilfeldig bruk av drejehåndtaket unngås.</li> </ul> <p><b>MERK</b> Eventuelle frie tilkoblinger til hurtigstengende ventilen (A), (B) gjøres med en egnet, tett lås.</p>	<p>Monteringen bör om möjligt göras med ett lämpligt verktyg. Håll alltid emot vid anslutningsstutten på skruvanslutningar. <b>Olämpliga verktyg som t.ex. tänger får inte användas.</b> Beakta monteringsriktningen (den visas med en pil på höljet).</p> <p><b>ANMÄRKNING</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Montera snabbstängningsventilen på ett lätt åtkomligt ställe.</li> <li>Montera alla anslutningar så att de inte är spända, håll därför emot på häljet med 17 mm nyckel.</li> </ul> <p>Snabbstängningsventilen måste vara monterad så att:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>vredet är lätt åtkomlig,</li> <li>vredet inte används oavsettligt eller av en slump.</li> </ul> <p><b>ANMÄRKNING</b> Eventuellt lediga anslutningar på snabbstängningsventilen (A), (B), ska försłutas tätt med en lämplig förslutning.</p>	<p>Asennus on mahdollisuksiin mukaan tehtävä asianmukaisilla työkalulla. Pidä ruuvituloksesta kiinni aina vastaan liittäntäiskästä. <b>Epäsopivien työkalujen, esimerkiksi pihtien käyttö on kiellettyä.</b> Huomioi asennussuunta (se on merkity koteloon nuolimerkinnällä).</p> <p><b>HUOMAUTUS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pikasulkuventtiili asennetaan helposti ulottuvilla olevaan paikkaan.</li> <li>Kaikki liittäntät on kiinnitetettävä jänintieettominä; lisäksi kotelossa on käytettävä SW17-vastakkapalleita. Pikasulkuventtiili on asennettava siten, että:</li> <li>kääntöipu on helposti ulottuvilla,</li> <li>kääntöipujen tahaton käyttö ei ole mahdollista.</li> </ul> <p><b>HUOMAUTUS</b> Pikasulkuventtiiliin mahdollisesti vapaa liittäntät (A), (B) on suljettava tiiviisti niille tarkoitettu sululla.</p>	<p>Do montażu używać wyłącznie odpowiednich narzędzi. W przypadku połączeń śrubowych zawsze kontrować na krótku przyłączonych. <b>Nie stosować nieodpowiednich narzędzi, np. szczypiec.</b></p> <p>Zachować kierunek montażu (oznaczono go strzałką na obudowie)</p> <p><b>WSKAZÓWKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zamontować zawór szybkozamykający w miejscu łatwo dostępny.</li> <li>Wszystkie przyłącza należy wykonywać w stanie beznapięciowym, w tym celu należy z drugiej strony obudowy podpierać SW17.</li> </ul> <p>Zawór szybkozamykający należy montować tak, aby:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>pokrętło było łatwo dostępne,</li> <li>niemożliwe było niezamierzone lub przypadkowe uruchomienie pokrętła.</li> </ul> <p><b>WSKAZÓWKA</b></p> <p>Niewykorzystane przyłącza zaworu szybkozamykającego (A), (B) szczelnie zamknąć odpowiednią zaślepką.</p>	<p>Montaže se po potrebi lotite z ustreznim orodom. V primeru vijačnih povezav vedno pritisnjite na oporo priključka. <b>Neprimernega orodja, kot so npr. kleše, ne smete uporabljati.</b> Upoštevajte puščico za smer pretoka!</p> <p><b>OBVESTILO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hitraporni ventil namestite na lahko dostopno mesto.</li> <li>Vse priključke namestite brez napetosti, tako da ohije držite s SW17. Hitraporni ventil mora biti vgrajen tako, da:</li> <li>je prekuna ročica (vrtljiv ročaj) lahko dostopna,</li> <li>se prepriči nemarnero ali naključno uporabo prekucne ročice (vrtljivega ročaja).</li> </ul> <p><b>OBVESTILO</b></p> <p>Morebitne proste priključke hitrapornega ventila (A), (B) je treba tesno zapreti z ustreznim zapiralom.</p>
TÆTHEDSKONTROL	TETTHETSKONTROLL	TÄTHETSKONTROLL	TIIVIYSKOESTUS	KONTROLA SZCZELNOŚCI	KONTROLA TESNOSTI	
	<p>Flaskegasanlægget skal inden første ibrugtagning, i forbindelse med overvågnings- og vedlikeholdsarbejder, inden genbrugtagning, efter væsentlige ændringer samt efter reparationsarbejder kontrolleres for tæthed af en sagkyndig*. *En sagkyndig er en person, der pga. vedkommendes uddannelse, viden og erfaring fra praktisk arbejde kan garantere, og kontrollen gennemføres forskriftsmæssigt.</p> <p>Kontrollér før ibrugtagning, at produktets tilslutninger er tætte.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Alle tilslutninger skal sprøjtes med skumdannende midler iht. EN 14291 (f.eks. spray til lækagesørgning, bestillings-nr. 02 601 00).</li> <li>Kontrollér tætheden ved at holde øje med bobledannene i det skumdannende middel.</li> <li>Hvis der dannes yderligere bobler, skal tilslutningerne efterspændes (se MONTERING).</li> </ul> <p><b>AFORSIGTIG</b> Ammoniak, som er indeholdt i visse sæber og rengøringsmidler, angriper messingarmaturerne. Messingarmaturer kan efter kontakt med ammoniak efter nogle måneder få revner og blive utætte. • Brug ikke ammoniakkoldige rengøringsmidler til dette produkt!</p>	<p>Før idriftsetting, i løbet af overvånings- og vedlikeholdsarbejd, for det tas i bruk igjen etter større modifikasjoner og reparasjonsarbeid må LPG-anlegget kontrolleres for tetthet av fagfolk*. *Fagfolk , er dem som er anerkjent, og som gjennom sin utdanning, kunnskap og praktiske erfaring kan garantere at de vil utføre testen riktig.</p> <p>Før idriftsetting må du kontrollere at produktets tilkoblinger er tette.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Alle tilkoblinger med skumdannende midler må sprayes iht. EN 14291 (f.eks. lekkasjesøkspay, best.-nr. 02 601 00).</li> <li>Kontroller tettheten i det du ser om det dannes bobler i det skumdannende middelet.</li> <li>Dersom det dannes flere bobler, må tilkoblingene strammes (se MONTERING).</li> </ul> <p><b>AFORSIKTIG</b> Ammoniakk, som noen såper og rengøringsmidler inneholder, angriper messingsarmatur. Messingarmaturer kan etter kontakt med ammoniakk etter noen måneder få sprekker og lekkasjer. • Ikke bruk ammoniakkholdige såper og rengøringsmidler til dette produktet!</p>	<p>Gasolanläggningens täthet måste kontrolleras av en expert* före det första idrifttagandet, i samband med övervaknings- och underhållsarbete, före ett nytt idrifttagande eller efter väsentliga ändringar och reparationsarbeten. *Experter, erkända som experter av branschorganisationen för flytande gaser, är sådana som till följd av sin utbildning, sina kunskaper och sina erfarenheter som erhållits genom praktisk verksamhet garanterat genom för kontrollen korrekt.</p> <p>Kontrollera tätheten på produktens anslutningar innan idrifttagandet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Spraya in alla anslutningar med skumbildande medel enligt EN 14291 (exempelvis läckagesökningsspray, beställningsnummer 02 601 00).</li> <li>Kontrollera tätheten genom att undersöka om det bildas bubblor i det skumbildande medlet.</li> <li>Om det bildas fler bubblor måste anslutningarna dras åt (se MONTERING).</li> </ul> <p><b>A OBS</b> Ammoniak, som ingår i vissa tvål och rengöringsmedel, angriper mässingsarmatur. De kan få sprickor och bli otäta efter ett par månader, om de har varit i kontakt med ammoniak. • Använd inte ammoniakhaltiga rengöringsmedel till den här produkten!</p>	<p>Asiantuntijan* on ennen nestekaasulaitteiston ensimmäistä käyttöönottoa, tarkastus- ja kunnossapitoihin yhteydessä, ennen uudelleenkäyttöönottoa sekä merkittävien muutosten tai korjaushuoltojen jälkeen suoritettava järjestelmälle tiivistäkastustus. *Hyväksymä henkilötä, joiden koulutus, osaaminen ja käytännön kokemus varmistavat tarkastuksen asianmukaisen suorituksen.</p> <p>Laitteen tiiviys on tarkastettava ennen käyttöönottoa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Suihkuta kaikki liitoskohtiin standardin EN 14291 mukaista vahtoa muodostavaa ainetta (esim. vuodonentsintisäuhke, tilausnumero 02 601 00).</li> <li>Tarkista tiiviys ja tarkkaille vahtoa muodostavan aineen kuplien muodostusta.</li> <li>Jos kuplia muodostuu edelleen, kaikki liitoskohdat on kiristettävä uudelleen (katso ASENNUST).</li> </ul> <p><b>A HUOMIO</b> Joidenkin saippuoiden ja puhdistusaineiden sisältämä ammoniakki syövyttää messinkilimiittiä. Ammoniakin kanssa kosketuksiin joutuvia messinkilimiittiä voi joidenkin kuukausien kulussa muodostua murtumia ja vuotoja. • Tämän tuotteen yhteydessä ei saa käyttää ammoniakkisia sisältäviä puhdistusaineita!</p>	<p>Szczelność instalacji na gaz płynny musi być skontrolowana przez osobę uprawnioną* przed pierwszym uruchomieniem, w toku prac kontrolnych i konserwacyjnych, po wykonaniu istotnych zmian oraz prac naprawczych. *Osobami uprawnionymi w Niemczech są osoby uprawnione przez DVFG (niemieckie stowarzyszenie gazu płynnego), które ze względu na posiadane wykształcenie, wiedzę oraz umiejętności praktyczne gwarantują prawidłowe przeprowadzenie kontroli.</p> <p>Przed uruchomieniem sprawdzić przyłącza produktu pod kątem szczelności.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Spryskać wszystkie złącza środkiem pieniącym wg EN 14291 (np. sprayem do lokalizowania nieszczelności, nr katalogowy 02 601 00).</li> <li>Sprawdzić szczelność, obserwując, czy nie tworzą się pęcherzyki środka pieniącego.</li> <li>Jeśli powstają kolejne pęcherzyki, należy dokręcić przyłącza (patrz MONTAŻ).</li> </ul> <p><b>A PRZESTROGA</b> Amoniak, który jest zawarty w niektórych mydlach lub środках czyszczących, uszkadza armaturę mosiężną. Armatura mosiężna może pękać i przeciekać po kilku miesiącach kontaktu z amoniakiem. • Nie stosować środków czyszczących zawierających amoniak do tego produktu!</p>	<p><b>Pred zagonom preverite, ali so priključki na proizvodu zatesnjeni.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vse priključke glede na EN 14291 poškropite s penečimi se sredstvi (npr. razpršilo za iskanje lukenj, naroč. št. 02 601 00).</li> <li>Preverite tesnost tako, da ste pri penečem se sredstvu pozorni na nastajanje mehurčkov.</li> <li>Če mehurčki še nastajajo, je treba zategniti priključke (glejte pod MONTAŽ).</li> </ul> <p><b>APOZOR</b> Amoniak, ki ga vsebujejo nekatera mila in čistila, načenja medeninaste armature. Medeninaste armature lahko po nekaj mesecih stika z amoniakom razpokajo in puščajo. • Za ta izdelek ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo amoniak!</p>
IBRUGTAGNING	IDRIFTSETTING	IDRIFTTAGANDE	KÄYTTÖÖNOTTO	URUCHOMIENIE	ZAGON	
	<p>Produktet er klar til brug, så snart det er monteret og har bestået TÆTHEDSKONTROLLEN.</p> <p><b>BEMÆRK</b> Anlægget må først tages i brug, når alle tilslutninger er tilsluttet og der ikke længere findes utætheder.</p> <p>Ibrugtagning ved at dreje drejehåndtaget 90° til „Åben“-stilling. Tag helt fat om drejehåndtaget med tommel og pekfingrer – brug den dertil beregnete greppsgreb til dette – og så drej det derefter. Vær opmærksom på monterings- og betjeningsvejledningen til de tilsluttede forbrugsenheder!</p>	<p>Produktet er umiddelbart klart til drift efter montering og vellykket TÄTHETSKONTROLL.</p> <p><b>MERK</b> Ikke start systemet før alle tilkoblinger er utført, og det ikke er noen utettheter.</p> <p>Idriftsetting ved å dreje drejehåndtaket 90° til ”Åpen“-stilling. Dekk drejehåndtaket helt med tommel og pekfingrer – bruk den nedsenkede grepene til dette – og så drej det håndtaket. Følg monterings- og bruksanvisningen for de anslutna forbrukarnar!</p>	<p>Efter monteringen och TÄTHETSKONTROLLEN är produkten klar att använda.</p> <p><b>ANMÄRKNING</b> Ta inte anläggningen i drift förrän alla anslutningar är anslutna och det inte längre finns några otätheter.</p> <p>Idrifttagande genom att vrida vredet 90° till ”Öppet“-läge. Ta tag i hela vredet med tummen och pekfingret – använd avsedda greppskärlar – och vrid sedan. Följ monterings- och bruksanvisningen för de anslutna förbrukarna!</p>	<p>Laite on asennuksen ja suoritun TIIVIYSKOESTUKSEN jälkeen käyttöönmäärä.</p> <p><b>HUOMAUTUS</b> Laiteiston käyttöönotto on sallittu vasta, kun kaikki liittäntät on kytkeytyt ja niiden tiiviys on varmistettu.</p> <p>Käyttöönotto tapahtuu kääntämällä kääntöipu 90° ”Auki“-asentoon. Tartu kääntöipuun tukevasti peukalolla ja etusormella – hyödyntä oppukahvoja – ja käänny. Noudata kuluttajalaitteen asennus- ja käyttöohjeissa annettuja ohjeita!</p>	<p>Bezpośrednio po montażu i przeprowadzeniu KONTROLI SZCZELNOŚCI produkt jest gotowy do eksploatacji.</p> <p><b>WSKAZÓWKA</b> Instalację uruchomić dopiero po podłączeniu wszystkich przyłączy i usunięciu wszystkich nieszczelności. Uruchamianie poprzez obrót pokrętlemo 90° do pozycji „Otwarty“. Pokrętło obijać całkowicie kciukiem i palcem wskazującym, wykorzystując pochwyt, i później obrócić je. Przestrzegać instrukcji montażu i obsługi podłączonego urządzenia odbiorczego!</p>	<p>Proizvod je po opravljeni montaži in uspešni KONTROLI TESNOSTI takoj pripravljen na delovanje.</p> <p><b>OBVESTILO</b></p> <p>Naprava ne sme začeti delovati, dokler niso vsi priključki povezani in dokler ni več netesnosti.</p> <p>Zagon z vrtenjem vrtljivega(ih) ročaja(ev) za 90° v položaj »Odprt«. ⚠️ S palcem in kazalcem popolnoma zgrabi vrtljiv ročaj – uporabite vdolbine, ki so za to predvidene – in ga obrnite. Upoštevajte navodila za montažo in uporabo priključenega porabnika!</p>
BETJENING	BETJENING	ANVÄNDNING	KÄYTÖ	OBSŁUGA	UPORABA	
	<p>Brug først dette produkt, når du har læst monterings- og betjeningsvejledningen omhyggeligt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Overhold af hensyn til din egen sikkerhed alle sikkerhedsanvisninger i denne monterings- og betjeningsvejledning.</li> <li>Optræd ansvarsfuldt over for andre personer.</li> </ul>	<p>Bruk dette produktet først når du har lest nøye gjennom monterings- og brukerveiledningen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>For din egen sikkerhet må du følge alle sikkerhetsanvisningene i denne monterings- og brukerveiledningen.</li> <li>Oppfør deg ansvarsfullt gentemot andre personer.</li> </ul>	<p>Använd den här produkten först när du har läst nogrä gjennom monterings- och bruksanvisningen nogra.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Beakta alla säkerhetsanvisningar i den här monterings- och bruksanvisningen för din egen säkerhet.</li> <li>Upträd ansvarsfullt gentemot andra personer.</li> </ul>	<p>Laitetta saa käyttää vasta kun asennus- ja käyttöohjeet on luettu huolellisesti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Noudattaka oman turvallisuutenne vuoksi kaikkia tämän asennus- ja käyttöohjeen turvallisuusohjeita.</li> <li>Toimikaa vastuullisesti muiden henkilöiden suhteen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Produkt można zacząć użytkować dopiero po dokładnym przeczytaniu instrukcji montażu i obsługi.</li> <li>Dla własnego bezpieczeństwa należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji montażu i obsługi.</li> <li>Zachować się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ta proizvod uporabljajte šele, ko podrobno preberete navodila za montažo in uporabo.</li> <li>Za vašo varnost upoštevajte vse varnostne obvestila v teh navodilih za montažo in uporabo.</li> <li>Do drugih oseb se obnašajte odgovorno.</li> </ul>
	Drejehåndtag i „Åben“-stilling: <ul style="list-style-type: none"><li>Åben: → i gennemstrømningsretning!</li><li>Gennemstrømning til forbrugsenhed.</li></ul>	Dreje håndtak til stilling ”Åpen“: <ul style="list-style-type: none"><li>Åpen: → i strømningsretning!</li><li>Gennemstrømning til forbruker fri.</li></ul>	Vred i ”Öppet“-läge: <ul style="list-style-type: none"><li>Öppet: → i flödesriktning!</li><li>Fritt flöde till förbrukaren.</li></ul>	Kääntöipu ”Auki“-asennossa: <ul style="list-style-type: none"><li>Auki: → virtaussuunnassa!</li><li>Virtaus kuluttajalle auki.</li></ul>	Pokrętło w pozycji „Otwarty“: <ul style="list-style-type: none"><li>Otwarty: → w kierunku przepływu!</li><li>Swobodny przepływ do urządzenia odbiorczego.</li></ul>	Vrtljiv ročaj v položaju »Odprt«: <ul style="list-style-type: none"><li>Odprt: → v smeri pretoka!</li><li>Pretok do potrošnika prost.</li></ul>
	Drejehåndtag i „Lukket“-stilling: <ul style="list-style-type: none"><li>Ingen gennemstrømning til forbrugsenhed.</li><li>„Lukket“-stilling: Tjener ikke til fuldstændig nedlukning af gasforsyningen.</li></ul>	Dreje håndtak i ”Stängt“-stilling: <ul style="list-style-type: none"><li>Ingen gennemstrømning til forbrukerapparat.</li><li>”Lukket“-stilling: sætter ikke gasstilførselen ud af drift.</li></ul>	Vred i ”Stängt“-läge: <ul style="list-style-type: none"><li>Inget flöde till förbrukare.</li><li>”Stängt“-läge: syftar inte till fullständig urdrifttagning av gasforsyningen.</li></ul>	Kääntöipu ”Suljettu“-asennossa: <ul style="list-style-type: none"><li>Ei virtausta kuluttajalleitelle.</li><li>”Suljettu“-asento: ei kelpaa kaasunsyötön käytöstä pistoon kokonaan.</li></ul>	Pokrętło w pozycji „Zamknięty“: <ul style="list-style-type: none"><li>Brak przepływu do urządzenia odbiorczego/urządzeń odbiorczych.</li><li>Pozycja „Zamknięty“ nie jest przeznaczona do pełnego odłączeniaasilania gazowego.</li></ul>	Vrtljiv ročaj v položaju »Zaprt«: <ul style="list-style-type: none"><li>Ni pretoka do naprave, ki deluje na plin.</li><li>Položaj »Zaprt«: ni namenjen kompletni zaustavitev oskrbe s plinom.</li></ul>
	Drejehåndtag i forkert stilling! <ul style="list-style-type: none"><li>Drejning altid 90° helt til stop h.hv. indtil det går i hak.</li><li>Vælg ikke en mellemstilling!</li></ul>	Dreje håndtak i fejl stilling! <ul style="list-style-type: none"><li>Dreiung altid 90° helt til stop h.hv. indtil det går i inngrep.</li><li>Ikke velg noen mellomstilling!</li></ul>	Vred i fel läge! <ul style="list-style-type: none"><li>Vrid altid 90° tills det tar stopp eller hakar i.</li><li>Välj inte något mellanläge!</li></ul>	Kääntöipu väärässä asennossa! <ul style="list-style-type: none"><li>Käännetyvä aina 90° täysin vasteesseen lukitusasentoon.</li><li>Älä valitse välisentoa!</li></ul>	Pokrętło w nieprawidłowej pozycji! <ul style="list-style-type: none"><li>Obracaj zawsze o 90° do całkowitego oporu lub do zatrzaśnięcia.</li><li>Nie zostawać w pozycji pośredniej!</li></ul>	Vrtljiv ročaj v napačnem položaju! <ul style="list-style-type: none"><li>Obracanje vedno za 90° do popolne zaustavitev oz. do zaskočitve.</li><li>Ne izbirajte vmesnih položajev!</li></ul>
VEDLIGEHOLDELSE	VEDLIKEHOLD	UNDERHÅLL	HUOLTO	KONSERWACJA	VZDRŽEVANJE	
Under forudsætning af korrekt MONTERING og BETJENING er produktet vedligeholdsesfrit.	Produktet er vedlikeholdsfrift etter ordensmessig					

4	DA	NO	SV	FI	PL	SL
	FEJLAFHJÆLPNING	OPPRETTING AV FEIL	ÅTGÄRDANDE AV FEL	VIKOJEN KORJAUS	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	ODPRAVLJANJE NAPAK
	<b>Fejlårsag → afhjælpning</b> <p><b>Gaslukt</b> Udsivende flaskegas er ekstrem brandfarlig! Kan medføre ekspløsion. → Luk for gasstifløsen! → Aktiver ikke de elektriske kontakter! → Anvend ikke telefon indendørs fra ① til ⑥! → Sørg for at udlude rummene godt! → Tag flaskegasanlægget ud af drift! → Kontakt en specialiseret virksomhed med henblik på udbedring!</p> <p><b>Ingen gasgennemstrømning:</b> → Åbn flaskeventil eller spærrearmaturen. → Drej drejehåndtag til "Åben"-stilling. Stadig ingen gasgennemstrømning: → Send produktet til kontrol hos producenten.</p>	<b>Fejlårsak → Tiltak</b> <p><b>Gaslukt</b> Flytende gass som strømmer ut er høyeksplosiv! Kan medføre ekspløsjon. → Lukk gasstifløsen! → Ikke betjen elektriske brytere! → Ikke bruk telefon innendørs fra ① til ⑥! → Luft rommet godt! → Sett det flytende gassanlegget ut av drift! → Dette skal gjøres av faglært personale!</p> <p><b>Ingen gassgennomstrømning:</b> → Åpne gassflaskeventilen eller stengearmaturen. → Drei dreiehåndtaket til stilling "Åpen". Fortsatt ingen gassgennomstrømning: → Send produktet til produsenten for kontroll.</p>	<b>Felorsak → Åtgärd</b> <p><b>Gaslukt</b> Gasolen som strömmar ut är extremt lättantändlig! Kan leda till explosioner. → Stäng Gasstiflören! → Använd inga elektriska brytare omkopplare! → Använd ingen telefon inomhus i ① till ⑥ → Se till att rummen ventileras väl! → Ta gasolnägningen ur drift! → Kontakta ett specialistföretag!</p> <p><b>Inget gasflöde:</b> → Öppna ventilen på gasflaskan eller avstängningsarmaturen. → Vrid vredet till läget "Öppen". Fortfarande inget gasflöde: → Skicka tillbaka produkten till tillverkaren för inspektion.</p>	<b>Vian syy → Toimenpide</b> <p><b>Kaasunhaju</b> Ulosvirtaava nestekaasu on erittäin sytyvä!/ Saattaa johtaa räjähdykseen. → Sulje kaasun syöttö! → Sähkökytkimä ei saa käyttää! → Siisätässä ① - ⑥ ei saa käyttää puhelinta! → Tila on tuuletettava hyvin! → Nestekaasulaite on poistettava käytöstä! → Annettava ammattilaisen tehtäväksi!</p> <p><b>Ei kaasun virtauta:</b> → Avaa kaasupullen venttiili tai sulkuventtiili. → Kierrä kääntöipu "Auki"-asentoon. Ei vieläkään kaasun virtauta: → Lähetä tuote valmistajalle tarkastavaksi.</p>	<b>Przyczyna błędu → Rozwiązywanie</b> <p><b>Zapach gazu</b> Wypływający gaz płynny jest skrajnie zapalny! Może prowadzić do wybuchu. → Zamknąć dopływ gazu! → Nie naciskać wyłączników elektrycznych! → Nie wykonywać połączeń telefonicznych we wnętrzach od ① do ⑥! → Zapewnić dobrą wentylację pomieszczeń! → Wyłączyć instalację gazu płynnego! → Skontaktować się z wyspecjalizowaną firmą!</p> <p><b>Brak przepływu:</b> → Otworzyc zawór butli lub armaturę odcinającą → Pokrętło przestawić w pozycji „Otwarte”. W dalszym ciągu brak przepływu gazu: → Produkt przesłać do producenta w celu sprawdzenia.</p>	<b>Vzrok napake → Ukrepl</b> <p><b>Vonj plina</b> Uhajajoč utekočinjen plin je izjemno vnetljiv! Lahko povzroči eksplozije. → Zaprite dovod plina! → Ne uporabite električnih stikal! → Ne telefonirajte v notranjem prostoru ① do ⑥! → Dobro prezačite prostore! → Izklopite napravo z utekočinjenim plinom! → Poklicište strokovno službo!</p> <p><b>Ni plinskega pretoka:</b> → Odprite ventil jeklenke ali zaporni ventil. → Obrnite vrtljiv ročaj v položaj »Odprt«. Še vedno ni plinskega pretoka: → Pošljite izdelek proizvajalcu, da ga preveri.</p>
	<b>UDSKIFTNING</b>	<b>SKIFTING</b>	<b>BYTE</b>	<b>VAIHTO</b>	<b>WYMIANA</b>	<b>ZAMENJAVA</b>
	Ved tegn på enhver form for slid og ødelæggelse af produktet eller en del af produktet skal produktet udskiftes. Når produktet er skiftet ud, skal trinnene MONTERING, TÆTHETSKONTROLL og IDRIFTSGNING overholdes! For at sikre installationens fejfrie funktion under normale driftsbetingelser anbefales det at udskifte anlægsdele, der er utsat for slitage eller ældning som f.eks. trykregulatorer, slanger, stengeinretninger hvilket nødvendigt blir byttet ut:	Hvis man oppdager slitasje eller feil på produktene eller deler av produktene, skal disse skiftes. Etter skifting av produktet, følg trinnene MONTERING, TÆTHETSKONTROLL og IDRIFTSGNING! For å kunne garantere feilfri funksjon ved normale driftsbetingelser anbefaler vi at anleggssdeler som er utsatt for slitasje eller aldring, som f.eks trykregulatorer, slanger, stengeinretninger hvilket nødvendig blir byttet ut:	Vid tecken på slitage eller skador på produkten eller en del av produkten måste produkten bytas ut. Efter byte av produkten ska stegen MONTERING, TÄTHETSKONTROLL och IDRIFTSGNING följas! För att kunna garantera att installationen fungerar felritt under normala driftförhållanden rekommenderar vi att anläggningsdelar som utsätts för slitage eller åldrande, t.ex. tryckregulator, slangar, avstängningsanordningar eventuellt byts ut:	Jos ilmenee mitään kulumaa tai mitään häiriötä tuotteessa tai tuotteen osissa, nämä pitää vaihtaa. Noudata vaihetta ASENNUS, TIIVYSKOESTUS ja KÄYTÖÖNOTTO tuotteen valihdon jälkeen! Normaaleissa käytöolosuhteissa on suositeltavaa vaihtaa tarvittaessa laitteiston oikean toiminnan varmistamiseksi laitteen osat, jotka altistuvat kulumiselle tai vanhentumiselle, kuten esim. paineensäätimet, letkut, sulkuventtiilit:	W przypadku oznak zużycia, zniszczenia produktu lub jego części produkt należy wymienić. Po wymianie produktu postępuwać zgodnie z krokami MONTAŻ, KONTROLA SZCZELNOŚCI I URUCHAMIANIE! Aby zapewnić prawidłowe działanie instalacji w normalnych warunkach eksploatacji, zaleca się w razie potrzeby wymianę części urządzeń ulegających zużyciu lub starzeniu, takich jak regulatory ciśnienia, węże, zawory odcinające:	V primeru kakšne koli obrabe in uničenja izdelka ali dela izdelka je le-te treba zamenjati. Po zamenjavi izdelka bodite pozorni na MONTAŽO, KONTROLI TESNOSTI in SPUŠCANJE V POGON!
	• ved privat anvendelse efter 10 år	• etter 10 år i privat bruk	• vid privat användning efter 10 år	• yksityiskäytössä 10 vuoden jälkeen	• użytkowanie prywatne - po 10 latach	• 10 let ob zasebni uporabi
	• ved erhvervsmæssig anvendelse efter 10 år	• etter 10 år i kommersiell bruk	• vid professionell användning efter 10 år	• yrityskäytössä 10 vuoden jälkeen	• w sektorze działalności gospodarczej - po 10 latach	• 10 let ob obrtni uporabi
	• efter 10 år ved privat brug	• etter 10 år i forretningsdrift	• 10 år vid privat användning	• 10 vuoden jälkeen yksityisessä käytössä	• 10 lat przy korzystaniu w celach prywatnych	• 10 let ob zasebni uporabi
	• efter 10 år ved erhvervsmæssig brug	• etter 9 år i forretningsdrift	• vid professionell användning efter 9 år	• 10 vuoden jälkeen yksityisessä käytössä	• przy korzystaniu w celach służbowych 10 lat	• 10 let ob obrtni uporabi
	• etter 6 år ved privat brug	• etter 6 år i privat bruk	• 6 år vid privat användning	• 6 vuoden jälkeen yksityisessä käytössä	• 6 lat przy korzystaniu w celach prywatnych	• 6 let ob zasebni uporabi
	• etter 9 år ved erhvervsmæssig brug	• etter 9 år i forretningsdrift	• vid professionell användning efter 9 år	• 6 vuoden jälkeen yksityisessä käytössä	• przy korzystaniu w celach służbowych 9 lat	• 9 let ob obrtni uporabi
	<b>NEDLUKNING</b>	<b>DRIFTSNEDLEGGELSE</b>	<b>URDRIFTAGANDE</b>	<b>KÄYTÖSTÄPOISTO</b>	<b>PRZERWANIE EKSPOŁATACJI</b>	<b>ZAUSTAVITEV</b>
	Luk flaskeventilen og derefter spærrearmaturene på de tilsluttede forbrugere. Alle ventiler skal holdes lukket, når flaskegasanlægget ikke er i brug.	Steng gassflaskeventilen og deretter sperrearmaturene på de tilkoblede forbrukerne. Når det flytende gassanlegget ikke er i drift, må alle ventiler holdes stengt.	Stäng gasflaskeventilen och därefter de anslutna förbrukarnas avstängningsarmaturer. Häll alla ventiler stängda när gasolnägningen inte används.	Sulje kaasupullen venttiili ja sen jälkeen käytölaitteen sulkuventtiili. Pidä kaikki venttiilit suljettuna, kun nestekaasulaite ei ole käytössä.	Zamknąć zawór butli z gazem, a następnie armaturę odcinającą podłączonych odbiorników. W przypadku nieużywania urządzenia zasilanego gazem ciekłym wszystkie zawory powinny być zamknięte.	Zaprite ventil plinske jeklenke, nato pa še zaporne ventile priključenih porabnikov. Če sistema na utekočinjen naftni plin ne uporabljam, naj bodo vsi ventili zaprti.
	<b>BEMÆRK</b> Alle frie tilslutninger i flaskegasanlæggets forsyningsledninger skal lukkes tæt med en dertil egnet lukning.  <b>BEMÆRK</b> Hvis der dannes yderligere bobler, skal tilslutningerne ellers fastsættes (se MONTERING). Hvis utætherederne ikke kan udbedres, må produktet ikke tages i brug, men skal udskiftes.	<b>MERK</b> Alle frie tilkoblinger i tilførselsledningene til LPG-anlegget skal lukkes tett med en egnet lukking.  <b>MERK</b> Dersom det dannes flere bobler, må tilkoblingene strammes (se MONTERING). Dersom utætherederne ikke kan utbedres, må produktet settes i drift og må slås av.	<b>ANMÄRKNING</b> Alla lediga anslutningar i gasolnägningens matningsledningar ska förslutas tätt med en lämplig plugg.  <b>ANMÄRKNING</b> Om det bildas fler bubblor måste anslutningarna dras åt (se MONTERING). Om det inte går att åtgärda otätheterna får produkten inte tas i drift utan måste bytas ut.	<b>HUOMAUTUS</b> Kaikki nestekaasulaiteet vapaat liittääntävät sululla.  <b>HUOMAUTUS</b> Jos kuplia muodostuu edelleen, kaikki liitoskohdat on kiristettävä uudelleen (katso ASENNUS). Jos tiiviyyttä ei saada muodostettua, laitetta ei saa ottaa käyttöön ja se on vahindettava.	<b>WSKAZÓWKA</b> Aby uniknąć wycieku gazu, wszystkie wolne przyłącza doprowadzające gaz w instalacji należy szczególnie zamknąć przy użyciu odpowiedniego zamknięcia.  <b>WSKAZÓWKA</b> Jeśli powstają kolejne pęcherzyki, należy dokreślić przyłącza (patrz MONTAŻ). Jeżeli nie można usunąć nieszerokości, nie wolno eksplotować produktu i należy go wymienić.	<b>OBVESTILO</b> Vse proste priključke v dovodnih cevi sistemov na utekočinjen naftni plin je treba tesno zapreti z ustreznim tesnilom.  <b>OBVESTILO</b> Če mehurčki še nastajajo, je treba zategniti priključke (glejte pod MONTAŽA). Če netesnosti ne morete odpraviti, proizvoda ne smete zagnati in ga je treba zamenjati.
	<b>TEKNISKE DATA</b>	<b>TEKNISKE DATA</b>	<b>TEKNISKA DATA</b>	<b>TEKNISET TIEDOT</b>	<b>DANE TECHNICZNE</b>	<b>TEHNIČNI PODATKI</b>
	<b>Maks. tilladt tryk:</b> PS 16 bar  <b>Materiale hus:</b> CW617N-MS (messing)  <b>Omgivelsestemperaturområde:</b> -20 °C til +60 °C  <b>L maks. mm</b> <b>B maks. mm</b> <b>H maks. mm</b> 67                  43                  53	<b>Maks. tillatt trykk:</b> PS 16 bar  <b>Materiale hus:</b> CW617N-MS (Messing)  <b>Omgivelsestemperatur:</b> -20 °C til +60 °C  <b>L maks. mm</b> <b>B maks. mm</b> <b>H maks. mm</b> 67                  43                  53	<b>Max. tillåtet tryck:</b> PS 16 bar  <b>Material hülje:</b> CW617N-MS (mässing)  <b>Omgivningstemperaturområde:</b> -20 °C till +60 °C  <b>L max. mm</b> <b>B max. mm</b> <b>H max. mm</b> 67                  43                  53	<b>Sallittu maksimipaine :</b> PS 16 bar  <b>Kotelon materiaali:</b> CW617N-MS (messinki)  <b>Ympäristön lämpötila:</b> -20 °C – +60 °C  <b>P maks. mm</b> <b>L maks. mm</b> <b>K maks. mm</b> 67                  43                  53	<b>Maks. dopuszczalne ciśnienie:</b> PS 16 bar  <b>Materiał obudowy:</b> CW617N-MS (mosiądz)  <b>Zakres temperatur otoczenia:</b> -20 °C do +60 °C  <b>D maks. mm</b> <b>S maks. mm</b> <b>W maks. mm</b> 67                  43                  53	<b>Največji dovoljeni tlak:</b> PS 16 barov  <b>Material Gehäuse:</b> CW617N-MS (medenina)  <b>Temperatura okolice:</b> -20 °C do +60 °C  <b>Največ. D mm</b> <b>Največ. Š mm</b> <b>Največ. V mm</b> 67                  43                  53
	<b>BORTSKAFFELSE</b>	<b>DEPONERING</b>	<b>AVFALLSHANTERING</b>	<b>JÄTEHUOLTO</b>	<b>UTYLUZACJA</b>	<b>ODSTRANJEVANJE</b>
	Af hensyn til miljøet må vores produkter ikke bortskaffes som almindelig affald. Produktet skal bortskaffes via lokale indsamlings- eller genbrugscentre.	Af miljømessige hensyn, må en ikke kaste vores produkter i husholdningsavfallet. Produktet skal kastes på offentlige avfallstationer eller problemstoffsamlinger.	För att skydda miljön får våra produkter inte kastas bland hushållssoporna. Materialsortera istället produkten på en lokal sopsorteringsanläggning.	Laitteitamme ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana ympäristönsuojeilussista syistä. Laite on toimitettava ongelmajätteiden keräilypisteeseen.	W celu ochrony środowiska naturalnego nie utylizować naszych produktów razem z odpadami komunalnymi. Produkt należy oddać do miejscowościowego punktu zbiórki lub odszysku surowców wtórnych.	Zaradi zaščite okolja naših proizvodov ni dovoljeno odstranjevati s hišnimi odpadki. Proizvod je treba odstraniti prek krajevnih zbirališč ali deponijs za reciklirane surovine.
	<b>GARANTI</b>	<b>GARANTI</b>	<b>GARANTI</b>	<b>TAKUU</b>	<b>RĘKOJMIA</b>	<b>GARANCIJA</b>
	 Vi garanterer produktets forskriftsmæssige funktion og tæthed i det lovbevælfede tidssrum. Omfanget af vores garanti fremgår af § 8 i vores leverings- og betalingsbetingelser.	 Vi garanterer for produktet og ordensmessig funksjon og tettethet innen det juridisk foreskrivne tidsrommet. Omfanget av garantien vår retter seg etter § 8 i våre leverans- og betalingsbetingelser.	 Vi lämnar garanti för att produkten ska fungera korrekt och vara tät inom den lagstadgade tiden. Omfattningen i vår garanti rättar sig efter § 8 i våra leverans- och betalningsvillkor.	 Annamme takuu laitteen käyttötarkoitukseen mukaisen toiminnan ja tiiviyyden osalta lain edellyttämäksi ajaksi. Takuumme laajuisuus määrästywytoimitus- ja maksuehtojen mukaan.	 Zapewniamy prawidłowe działanie produktu w okresie wymaganym ustawą. Zakres rękojmi jest zgodny z § 8 naszych Warunków dostaw i płatności.	 Jamčimo, da bo proizvod v zakonsko predpisanim obdobju deloval in tesnil, kot je treba. Obseg naše garancije se ravna po §. členu naših pogojev za dostavo in plačilo.
	<b>TEKNISKE ÄNDRINGER</b>	<b>TEKNISKE ENDRINGER</b>	<b>TEKNISKA ÄNDRINGAR</b>	<b>TEKNISET MUUTOKSET</b>	<b>ZMIANY TECHNICZNE</b>	<b>TEHNIČNE SPREMENBE</b>
	Alle oplysninger i denne monterings- og betjeningsvejledning er baseret på produkttests og afspejler den aktuelle viden og lovgivning samt de relevante standarder på udgivesdatoen.  Der tages forbehold for ændringer i de tekniske data samt for tryk- og andre fejl. Alt billedmateriale er illustrerende og kan afvige fra den faktiske utførelse.	Alle opplysninger i denne monterings- og brukerveiledningen er resultat av produktkontroll og i samsvar med nævneværende kunnskapsnivå, samt lovgivning og gjeldende normer på utgivesdatoen.  Endringer av tekniske data, trykkfeil og feil forbeholder. Alle bilder er til illustrativ formål og kan avvike fra faktisk utførelse.	Alla uppgifter i den här monterings- och bruksanvisningen är resultat av produktkontroller, och de motsvarar dagens kunskapsnivå, samt lovgivning och gjeldande normer på utgivesdatoen.  Vi reserverar oss för ändringar i tekniska data, eventuella tryckfel och misstag. Alla bilder är avsedda för illustrativa ändamål och de kan avvika från det faktiska utförandet.	Kaikki tässä asennus- ja käyttöohjeessa annetut tiedot ovat tuotetestausten tulosta ja vastaavat sen hetkistä tietotaso sekä julkaisupäivämääritänne sovellettavaa lainäädintästä ja voimassa olleita standardeja. Oikeudet teknisten tietojen muuttamista, painovirheitä ja virheitä koskevat oikeudet. Kaikki kuvat ovat tarkoitetut selkeyttämään ohjeita ja ne voivat poiketa todellisesta toimituskokoontaposta.	Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji montażu i obsługi przygotowane są na podstawie wyników kontroli produktu. Są one zgodne z obecnym stanem wiedzy oraz stanem prawnym i właściwymi normami obowiązującymi w momencie wydania. Zmiany parametrów technicznych, błędów drukarskich i omyłki zastrzeżone. Wszelkie ilustracje służą celom wizualizacyjnym i mogą odbiegać od wersji rzeczywistej.	Vsi podatki v teh navodilih za montažo in uporabo so rezultati preverjanja proizvoda in odgovarjajo tako takratnemu znanju kot tudi stanju zakonodaje in zadevnih norm ob datumu izdaje. Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov, tiskarskih napak in napak. Vse slike imajo ilustrativen namen in se lahko razlikujejo od dejanske izvedbe.
	<b>GOK</b>					